

ESTRATEGIA PARA LA INTEGRACIÓN DE LAS ARTES Y LA CULTURA EN LA SOCIEDAD ACADIANA



POLÍTICA CULTURAL ESTRATEGÍA LOCAL APOYO
ACOMPANIAMIENTO ARTES EDUCACIÓN PARTICIPACIÓN
CREATIVIDAD COMUNIDAD DESARROLLO SOSTENIBLE
IDENTIDAD PLANIFICACIÓN TRANSVERSAL PATRIMONIO

1. Contexto

El pueblo acadiano, uno de los pueblos fundadores de Canadá, vivió una historia agitada, marcada por una deportación masiva de 1755 a 1763. Dispersos en Nueva Inglaterra, Luisiana, Francia, Quebec, el Caribe y en otros lugares del mundo, a algunos acadianos y acadianas se les reintegró gradualmente una parte de su territorio al este de Canadá, y en el siglo XIX se establecieron instituciones y organismos de desarrollo francófono.

¹ Lanzamiento de la Estrategia Global para la Integración de las Artes y la Cultura en la sociedad acadiana de Nuevo Brunswick en 2009. Foto: Yvon Cormier

En la actualidad, Nuevo Brunswick tiene 53 municipios acadianos con casi 250 000 habitantes francófonos que representan el 33% de la población de la única provincia canadiense que es oficialmente bilingüe. La provincia cuenta con dos comunidades lingüísticas oficiales, una mayoría de habla inglesa y una minoría de habla francesa. Esta realidad plantea retos importantes para la comunidad acadiana que se desarrolla en un entorno donde predomina el contacto con la cultura de habla inglesa, lo que dificulta cada vez más la transmisión de la lengua y la apropiación de la cultura de expresión francesa por parte de los jóvenes de la provincia. A esto se añade el éxodo de una parte de la población rural francófona del norte hacia las zonas urbanas en el sur de mayoría anglófona.

Por la urgente necesidad de poner en práctica acciones de gobernanza local para la inclusión y el fortalecimiento lingüístico y cultural, se desarrolló la Estrategia Global para la Integración de las Artes y la Cultura en la sociedad acadiana de Nuevo Brunswick.

Esta Estrategia surgió de la Convención Nacional de la Sociedad Acadiana de Nuevo Brunswick de 2004. Seiscientos delegados de todos los sectores de la sociedad reconocieron en ella el papel fundamental que tienen las artes, la cultura y el patrimonio en el desarrollo sostenible y adoptaron la siguiente recomendación: *“Considerando el hecho de que las artes y la cultura son un vector fundamental de desarrollo sostenible en la Acadia, se recomienda organizar los Estados Generales de las Artes y la Cultura con el objetivo de elaborar una visión y estrategias de acción comunes que tengan en cuenta los elementos debatidos durante la Convención.”*

En 2004, con el respaldo de sus logros y la proyección de los artistas, la Asociación Acadiana de Artistas Profesionales de Nuevo Brunswick (AAPNB) recibió el mandato de la sociedad civil de encargarse de la realización de los Estados Generales de las Artes y la Cultura. Para ello, la AAPNB decidió invitar a todos los sectores de la sociedad a reflexionar sobre la contribución de las artes y la cultura al desarrollo de la Acadia. Este proyecto de Estrategia Global nació con la finalidad de mantener y desarrollar esta comunidad y garantizar la democratización cultural.

LA COMUNIDAD ARTÍSTICA QUIERE ADQUIRIR UNA VISIÓN QUE CONTENGA
INICIATIVAS ESTRUCTURANTES ASOCIADAS A TODOS LOS SECTORES DE
LA SOCIEDAD.

2. Nuevo Brunswick y la cultura

La Estrategia Global, entre otros aspectos, ha influido en la elaboración y la implementación de políticas culturales municipales y provinciales, con el uso de un vocabulario común y la inclusión de conceptos que promueven la integración de las artes y la cultura en la sociedad (planificación cultural del territorio, mediación cultural, etc.).

En términos generales, la Estrategia Global es un plan de acción que permite que todos los sectores de la sociedad alcancen objetivos estratégicos comunes. Siete estrategias sectoriales establecen la visión, los desafíos principales, los resultados que se esperan conseguir en el corto, mediano y largo plazo, los medios y las acciones a las que se otorgará prioridad, así como los organismos responsables y los principales socios involucrados en su aplicación.

Los Estados Generales de las Artes y la Cultura en la sociedad acadiana de Nuevo Brunswick se iniciaron en 2004 y coinciden plenamente con los principios, los compromisos y las recomendaciones de la Agenda 21 de la Cultura. El proyecto coincide particularmente con las siguientes temáticas de “Cultura 21: Acciones”:

1. Derechos culturales: apoyo a los derechos culturales de una minoría cultural que conoce las dificultades relacionadas con la vitalidad y la transmisión de la cultura;
2. Patrimonio, diversidad y creatividad: creación de un comité de trabajo sobre las condiciones del artista, teniendo en cuenta la diversidad y los desafíos de la creación;



2

3. Cultura y educación: creación de vínculos con el sistema educativo y reconocimiento del papel fundamental que las artes y la cultura tienen en el éxito académico y la construcción de la identidad;
4. Cultura y medio ambiente: utilización de las artes y la cultura como medio de movilización para promover acciones ambientales;
7. Cultura, planificación urbana y espacio público: estrategia para la planificación cultural del territorio;
8. Cultura, información y conocimiento: acciones para asegurar el futuro de los medios comunitarios (radios, periódicos, etc.);
9. Gobernanza de la cultura: transversalidad, horizontalidad y participación en el proceso, con gobernanza compartida entre los sectores y coordinación regional entre los actores municipales, permitiendo que los ciudadanos ocupen un lugar central y coordinado por una organización de la sociedad civil, la AAAPNB.

El proceso busca hacer de la cultura un motor para el desarrollo sostenible de la región de la Acadia de Nuevo Brunswick, en coincidencia con la visión de la Agenda 21 de la Cultura y Cultura 21: Acciones.

3. Objetivos e implementación del proyecto

1.1. Objetivos principales y específicos

Introducir las artes, la cultura y el patrimonio en el centro del desarrollo sostenible de la Acadia de Nuevo Brunswick con el objetivo de fortalecer la identidad cultural de los ciudadanos, involucrar a los gobiernos locales y los territorios para que se ocupen de su propio desarrollo, mejorar la situación socioeconómica de los artistas profesionales y fomentar la valorización de la diversidad cultural. Se trata de movilizar a las fuerzas vivas de la sociedad en un ejercicio de apropiación y democratización cultural, a la vez que se hace participar a las autoridades políticas en la aplicación de modelos y estrategias estructurantes que encarnan esta visión.

² Espectáculos artísticos en el Foro sobre el artista creador. 2006.

1.2. Etapas principales

Los Estados Generales

Lanzado en 2004 junto con los Estados Generales de las Artes y la Cultura en la sociedad acadiana de Nuevo Brunswick, el proceso llevó a todos los sectores de la sociedad civil (socioeconómico, educación, educación superior, economía, municipios, juventud, mujeres, salud y bienestar, comunicaciones, artes y cultura, museos y patrimonio), así como a los diferentes niveles de gobierno (federal, provincial y municipal), a trabajar juntos durante cinco años en la elaboración de esta estrategia como parte de un gran proceso de concertación colectiva y participativa en el que participaron más de mil personas.

Después de algunos años de trabajo, en 2007 se presentaron 54 recomendaciones en ocasión de la Gran Reunión de los Estados Generales, las que fueron adoptadas por unanimidad por el millar de participantes. Se identificaron y adoptaron siete estrategias sectoriales:

- El desarrollo del artista profesional;
- El desarrollo de la organización artística y cultural;
- La integración de las artes y la cultura en la educación;
- La integración de las artes y la cultura en la comunidad a través de la planificación cultural del territorio;
- La mejora de la circulación y promoción de artistas, obras y productos culturales;
- La investigación y el desarrollo en las artes y la cultura; y
- Un mejor posicionamiento y promoción de las artes y la cultura.

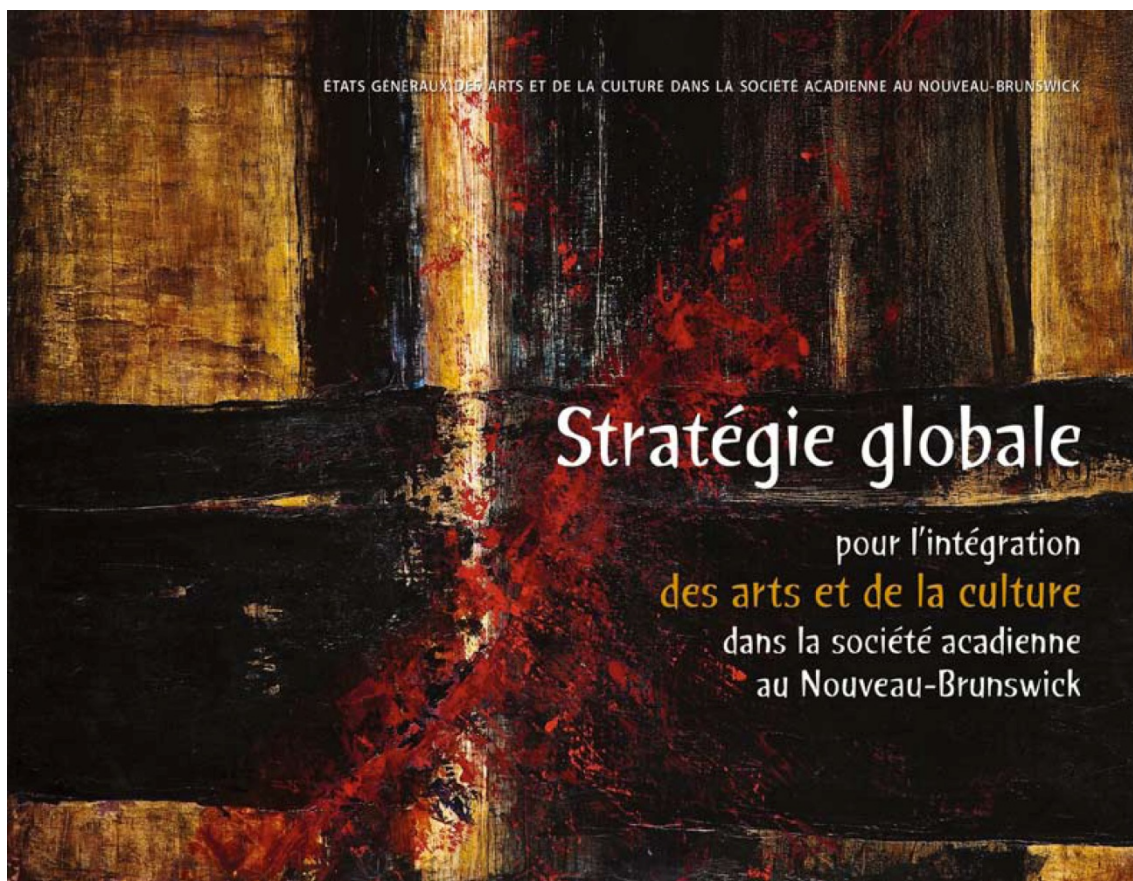
Desde 2009, las estrategias sectoriales de esta política cultural “nacional” guían las acciones de los municipios francófonos, las organizaciones de la sociedad civil y sus socios del gobierno. Coordinada por la Asociación Acadiana de Artistas Profesionales de Nuevo Brunswick, moviliza a unas cincuenta organizaciones asociadas y a sus miembros en una verdadera integración de las artes, la cultura y el patrimonio y ha permitido la realización de varios cientos de acciones, para asegurar el desarrollo sostenible del pueblo acadiano.

LA ESTRATEGIA GLOBAL SE DESARROLLÓ POR LA URGENTE NECESIDAD DE PONER EN PRÁCTICA ACCIONES DE GOBERNANZA LOCAL PARA LA INCLUSIÓN Y EL FORTALECIMIENTO LINGÜÍSTICO Y CULTURAL.

Implementación de la Estrategia Global

Tras el lanzamiento de la Estrategia Global en 2009, la AAAPNB recibió el mandato de implementarla. Desde entonces, se dedica a acompañar a los socios en la ejecución de las acciones y a garantizar la moderación y la coordinación con las distintas mesas de concertación. Asimismo, realiza labores de promoción, rendición de cuentas y seguimiento político de la Estrategia. La implementación de la Estrategia cuenta con la participación de 52 municipios, entre los cuales unos treinta participan activamente, seis ministerios provinciales, un ministerio federal y más de cuarenta organizaciones que reúnen a varios miles de ciudadanos, lo que ha permitido:

- Aumentar el número de municipios acadianos que cuentan con políticas culturales;
- Crear herramientas de formación para los municipios;
- Crear el consejo de recursos humanos para el sector de la cultura;
- Renovar la política cultural de Nuevo Brunswick;
- Crear mesas de concertación multisectoriales permanentes (incluso las mesas de “planificación cultural del territorio” y de “educación, artes y cultura”);
- Adoptar la política de planificación lingüística y cultural;
- Crear y desarrollar escuelas comunitarias;
- Celebrar el Foro Provincial sobre la Mediación Cultural;
- Integrar los valores relacionados con la planificación cultural del territorio y los principios de la Agenda 21 de la Cultura.



3

4. Impactos

1.1. Impactos directos

Impactos en el gobierno local

Los municipios enfrentan retos significativos en cuanto a la atracción y retención de la población y están constantemente buscando soluciones concretas para aumentar la participación ciudadana y mejorar el bienestar de la población. La aplicación de la Estrategia Global tiene un impacto real en su capacidad para responder de manera innovadora a los retos que afectan la calidad de vida, el turismo cultural, la preservación del patrimonio y la planificación cultural de los espacios y territorios. Desde la implementación, una docena de municipios acadianos cuenta con políticas culturales, y otros están actualmente elaborándolas.

Impacto en la cultura y en los agentes culturales locales de la ciudad/territorio

Las sociedades culturales, los artistas y las organizaciones de creación, producción, difusión y conservación, que a menudo son los ejecutores del desarrollo artístico y cultural en los municipios de la Acadia de Nuevo Brunswick, cuentan en la actualidad con un mayor reconocimiento de la población y se valora más su rol como agente transmisor de la cultura. Gracias a las numerosas iniciativas de perfeccionamiento profesional derivadas directamente de la Estrategia, se percibe una mejor transferencia de los conocimientos y un mayor intercambio de las experiencias.

Impacto en el territorio y la población

Enriquecida por el proceso de los Estados Generales, la Acadia ahora comprende mejor el lugar de las artes y la cultura como pilar de desarrollo pleno. Se ha producido una toma de conciencia del impacto que tienen las artes, la cultura y el patrimonio en la construcción de la identidad de los

³ Portada de la publicación *Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick*, 2009. ISBN 978-2-9811309-0-7

jóvenes, en la planificación cultural de los territorios y en el mantenimiento de las condiciones de vida en francés. Hay una mejor cohesión y una mayor concertación entre las organizaciones, y se percibe una apertura de todos los sectores de la sociedad civil.

1.2. Impactos transversales

La integración del concepto de planificación cultural, la creación de mesas de concertación multisectoriales permanentes y la participación ciudadana de todos los sectores de la sociedad han tenido impactos transversales en los ámbitos económico, social y ambiental. Con respecto a la construcción de la identidad, el fortalecimiento lingüístico, la mejora de las condiciones de los recursos humanos culturales y el desarrollo de las comunidades acadianas, el impacto de la Estrategia es vasto y horizontal.

1.3. Evaluación

A la luz del ambiente político, social y cultural actual, y considerando las numerosas acciones llevadas a cabo y su impacto en las nuevas políticas públicas, los socios actualmente evalúan los resultados obtenidos en función de las matrices de aplicación de cada una de las estrategias sectoriales en las cuales se identifican resultados a corto, mediano y largo plazo.

1.4. Continuidad

La Estrategia Global para la Integración de las Artes y la Cultura fue adoptada en 2009 por un período de 10 años. Su actualización tiene como objetivo desarrollar la nueva hoja de ruta que permitirá continuar con la implementación, al menos hasta el año 2023. Además, las iniciativas de formación y perfeccionamiento profesional puestas en práctica y el compromiso de los municipios francófonos proporcionan continuidad al proyecto.

EL PROCESO BUSCA HACER DE LA CULTURA UN MOTOR PARA EL
DESARROLLO SOSTENIBLE DE LA REGIÓN DE LA ACADIA DE NUEVO
BRUNSWICK.

5. Otra información

La región de Nuevo Brunswick fue candidata a la segunda edición del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” (enero–mayo de 2016). El Jurado del Premio elaboró su informe final en junio de 2016 y solicitó a la Comisión de Cultura de CGLU que difundiera este proyecto como una buena práctica de implementación de la Agenda 21 de la Cultura.

Texto aprobado en enero de 2017.

Buena práctica publicada en enero de 2017.

Este artículo fue escrito por Carmen Gibbs, Directora General, Asociación Acadiana de Artistas Profesionales de Nuevo Brunswick, Nuevo Brunswick, Canadá.

Contacto: info@aaapnb.ca y carmen.gibbs@aaapnb.ca

Web: www.aaapnb.ca